

INFORMAZIONI PERSONALI Sara Forlucci

✉ sara.forlucci@mediazionelinguisticaperugia.it

POSIZIONE RICOPERTA Interprete di conferenza e di trattativa
Traduttrice specializzata nel settore giuridico
Docente in ambito di formazione universitaria

ESPERIENZA
PROFESSIONALE

DOCENZA

2020-oggi Scuola Superiore per Mediatori Linguistici di Perugia (SSML).
Corso di laurea magistrale in Traduzione e interpretariato per l'internazionalizzazione dell'impresa (LM-94).

Docenza dei seguenti corsi:

Fondamenti teorici per la traduzione e l'interpretazione (I anno)

Traduzione per la comunicazione d'impresa dallo spagnolo in italiano (I anno)

2020-2021 Università per Stranieri di Perugia.
Corso di laurea magistrale in Traduzione e interpretariato per l'internazionalizzazione dell'impresa (LM-94).

Professore a contratto di Traduzione specializzata dallo spagnolo in italiano II nell'ambito dell'insegnamento di Lingua e Traduzione – Lingua Spagnola II (L-LIN/07).

2019-2020 Università per Stranieri di Perugia.
Corso di laurea magistrale in Traduzione e interpretariato per l'internazionalizzazione dell'impresa (LM-94).

Professore a contratto di Interpretazione dialogica nell'ambito dell'insegnamento di Lingua e Traduzione – Lingua Spagnola I e II (L-LIN/07).

2018-2019 Università per Stranieri di Perugia.
Corso di laurea magistrale in Traduzione e interpretariato per l'internazionalizzazione dell'impresa (LM-94).

Professore a contratto di Interpretazione dialogica, Traduzione specializzata dallo spagnolo in italiano I, Traduzione specializzata dallo spagnolo in italiano II nell'ambito dell'insegnamento di Lingua e Traduzione – Lingua Spagnola I e II (L-LIN/07).

2017-2018 Università per Stranieri di Perugia.
Corso di laurea magistrale in Traduzione e interpretariato per l'internazionalizzazione dell'impresa (LM-94).

Professore a contratto di Traduzione specializzata dallo spagnolo in italiano nell'ambito dell'insegnamento di Lingua e Traduzione – Lingua Spagnola (L-LIN/07).

2004-oggi Scuola Superiore per Mediatori Linguistici di Perugia (SSML).
Corso di laurea triennale in mediazione linguistica (L-12).

Docenza dei seguenti corsi:

Teoria della Mediazione Linguistica – Fondamenti teorici per la traduzione e l'interpretariato

Interpretazione dialogica – lingua spagnola (I e II anno)

Mediazione Linguistica Orale ES > IT (II anno)

Mediazione Linguistica Orale ES > IT (III anno) - Tecniche di IS e IC

ESPERIENZA
PROFESSIONALE

INTERPRETARIATO

Lingue di lavoro: italiano (A) – spagnolo (B), inglese (C)

- 2005-oggi **Interprete di conferenza (consecutiva, simultanea e chuchotage)**
 Convegni, conferenze stampa, seminari – Area: Centro Italia
 Principali ambiti di specializzazione:
 ambiente ed energie rinnovabili, olivocoltura ed enogastronomia, fitoterapia, diritti umani e pari opportunità, progetti UE, turismo.
- 2005-oggi **Interprete di trattativa**
 Presentazioni e visite aziendali, B2B, trattative commerciali, corsi tecnici di formazione – Area: Centro Italia / Spagna
 Principali ambiti di specializzazione:
 impianti termici e fotovoltaici, cosmesi e parrucchieria, fitoterapia, stampa e grafica.
 Collaborazioni continuative con agenzie di interpretariato e aziende leader nei rispettivi settori.

 ESPERIENZA
PROFESSIONALE

TRADUZIONI

Lingue di lavoro: italiano (A) – spagnolo (B), inglese (C)

- 2007-oggi **Traduttrice in ambito legale**
 Contratti e atti
- 2005-oggi **Traduttrice in ambito tecnico**
 Manuali e guide
- 2005-oggi **Traduttrice in ambito commerciale**
 Corrispondenza aziendale, brochure e pagine web
 Principali ambiti di specializzazione:
 giuridico e legale, presentazioni societarie, economia e finanza, cosmesi e parrucchieria, cataloghi e manuali d'uso nel settore degli impianti solari termici / fotovoltaici, enogastronomia e industria alimentare.
 Collaborazioni continuative con privati (studi notarili e legali), aziende e agenzie di traduzione.

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

- Novembre 2007 **Master Universitario in Traduzione Specialistica in campo giuridico Spagnolo (L1) – Inglese (L2)**
 Centro di Alta Formazione Perform, Università degli Studi di Genova
 votazione: 107/110
- Luglio 2004 **Laurea in Traduzione e Interpretazione di Conferenza**
 Indirizzo: Interpretazione di Conferenza – Ciclo unico (Vecchio ordinamento)
 Spagnolo (L1) – Inglese (L2)
 Scuola Superiore di Lingue Moderne per Interpreti e Traduttori, Università degli Studi di Bologna, sede di Forlì.
 Tesi su: *L'interprete di trattativa: quale formazione etica e deontologica? Un'indagine basata sulla*

percezione degli studenti.

Votazione: 110/110 *cum laude*

Luglio 1998

Diploma di Maturità Linguistica

Liceo Scientifico con sperimentazione linguistica (lingue di studio: inglese, francese, spagnolo)
"Leonardo da Vinci", Umbertide (PG).

Votazione: 60/60 *cum laude*

ULTERIORI INFORMAZIONI

Dati personali

Autorizzo il trattamento dei miei dati personali ai sensi del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196
"Codice in materia di protezione dei dati personali".

Perugia, 30 luglio 2021

